

## Kolpinghaus - Contratto di convitto

Tra la Casa Kolping, 39012 Merano, via Cavour 101, rappresentata dal direttore del convitto Josef Weiss,

e

(Nome del  
genitore).....

rappresentante legale di

(Nome dello studente/della  
studentessa).....

### **viene concluso il seguente contratto:**

Lo studente / la studentessa viene accolto/a nella casa Kolping di Merano per l'anno scolastico 2026/27. La direzione si prende la responsabilità di contribuire consapevolmente allo sviluppo personale e alla comune formazione dello studente. Per il raggiungimento di questo scopo offre vitto e alloggio e spazio per attività ricreative. Inoltre gli scolari vengono accompagnati da personale formato pedagogicamente.

Gli studenti e i loro rappresentanti legali s'impegnano ad accettare il regolamento della casa e le attività educative, e di pagare le spese per vitto e alloggio e per eventuali danni causati dagli studenti.

I costi della mezza pensione (alloggio con colazione e cena) per l'intero anno scolastico sono 3.860,00 €. I costi devono essere pagati indipendentemente dalle assenze (malattia, vacanze, stage, esclusione temporanea) tramite l'acconto e le 3 rate.

<b>Rette</b>	<b>Scadenza</b>	<b>Importo (per mezza pensione)</b>
Acconto	Al momento della conferma	620,00 €
Retta 1	20 settembre 2026	1080,00 €
Retta 2	20 gennaio 2027	1080,00 €
Retta 3	20 aprile 2027	1080,00 €
<b>Somma</b>		<b>3.860,00 €</b>

**Si prega, a causa del bonifico, di specificare sempre il nome dello studente / della studentessa.**

**IBAN IT71Q 08133 58590 00030 91082 46**

La direzione non si assume nessuna responsabilità civile per furti o danni ai beni dei ragazzi o per qualche loro infortunio.

Il rappresentante legale dello studente può sciogliere il contratto in qualsiasi momento. In questo caso però dovranno essere pagate le spese per altri due mesi dalla data di partenza.

La direzione ha il diritto di disdire il contratto nel caso in cui lo studente si rifiuti di rispettare il regolamento della casa e a collaborare al progetto pedagogico.

Il rappresentante legale e l'ospite della casa hanno preso nota del regolamento della casa e sono d'accordo con le condizioni ivi espresse.

Luogo e  
data.....

Firma del rappresentante  
legale.....

Firma dello  
studente.....

Firma del direttore del  
convitto.....

**Si prega di compilare precisamente:**

Indirizzo dello studente (pref. postale, comune, via e nr.).....

Luogo e data di nascita dello studente .....

Codice fiscale dello studente:

Numero cellulare dello studente: .....

Numero di telefono dei genitori: .....

Nome e classe della scuola nel nuovo anno scolastico: .....

Indirizzo E-mail dei genitori (IMPORTANTE!) .....

## Dichiarazione sulla protezione dei dati personali

### **1. Finalità del trattamento dei Suoi dati personali**

Il convitto Casa Kolping (di seguito in breve “convitto”) eroga servizi nel settore alloggio, custodia, gestione del tempo libero e vitto a persone anche minorenni.

Qualora volesse usufruire del servizio del convitto, dovrà necessariamente fornire determinate informazioni sulla Sua persona. Se l’utente è minorenne, sarà necessario indicare anche determinati dati personali di chi ne fa le veci, con rispettivo consenso al trattamento dei dati raccolti. Per questo motivo, in caso di minore, con il termine “Lei” si intenderanno sia la persona minorenne che coloro che ne fanno le veci.

### **2. Comunicazione volontaria dei Suoi dati personali**

Lei non è obbligato a fornire al convitto i dati personali. Tuttavia, qualora intendesse usufruire dei servizi del convitto, talune informazioni personali diventano indispensabili per un adempimento concreto e corretto dei servizi richiesti.

### **3. Titolare del trattamento**

Il titolare della raccolta e del trattamento dei dati personali è il convitto Casa Kolping, con sede in 39012 Merano, via Cavour 101, numero di telefono 0473/253200, numero di fax 0473/253280, e-mail heim@kolpingmeran.it, e ivi il rispettivo rappresentante legale.

### **4. Tipologia di dati personali e di trattamento**

Il convitto fa presente che saranno raccolti e trattati (ovvero archiviati, trasmessi, etc.) sia **dati personali generici**<sup>1</sup>, sia **categorie particolari di dati personali**<sup>2</sup>. I dati personali saranno raccolti e trattati dal convitto secondo i principi della **normativa europea sulla tutela dei dati personali** (Regolamento (UE) n. 2016/679, in breve anche “Regolamento generale sulla tutela dei dati personali” o “**GDPR**”).

#### **4.1 Tipologia**

La **tipologia** di dati personali raccolti e trattati dipende esclusivamente dalle finalità dell’adempimento del servizio. Le saranno richiesti solamente i dati **idonei e strumentali** all’adempimento del servizio offerto.

#### **4.2 Dati necessari**

---

<sup>1</sup> Dati personali generici sono qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile; si considera identificabile la persona fisica che può essere identificata, direttamente o indirettamente, con particolare riferimento a un identificativo come il nome, un numero di identificazione, dati relativi all’ubicazione, un identificativo online o a uno o più elementi caratteristici della sua identità fisica, fisiologica, genetica, psichica, economica, culturale o sociale.

<sup>2</sup> Informazioni che rivelano l’origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l’appartenenza sindacale, nonché il trattamento di dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all’orientamento sessuale della persona fisica.

- Nome e cognome del destinatario del servizio: dati necessari per la stipula del contratto di servizio e l'adempimento di prescrizioni fiscali (art. 6, comma 1, lettere b e c GDPR).
- Se il destinatario del servizio è minorenne, nome e cognome del rappresentante legale / della o delle persone che ne fanno le veci: i dati sono necessari per la stipula del contratto di servizio e l'adempimento di prescrizioni fiscali (art. 6, comma 1, lettere b e c GDPR).
- Codice fiscale (e di conseguenza data e luogo di nascita): dati necessari per la stipula del contratto di servizio e l'adempimento di prescrizioni fiscali (art. 6, comma 1, lettere b e c GDPR).
- Se il destinatario del servizio è minorenne, codice fiscale (e di conseguenza data e luogo di nascita) del rappresentante legale / della o delle persone che ne fanno le veci: i dati sono necessari per la stipula del contratto di servizio e l'adempimento di prescrizioni fiscali (art. 6, comma 1, lettere b e c GDPR).
- Indirizzo di residenza: necessario per la stipula del contratto di servizio e l'adempimento di prescrizioni fiscali (art. 6, comma 1, lettere b e c GDPR).
- Se il destinatario del servizio è minorenne, indirizzo di residenza del rappresentante legale / della o delle persone che ne fanno le veci: i dati sono necessari per la stipula del contratto di servizio e l'adempimento di prescrizioni fiscali (art. 6, comma 1, lettere b e c GDPR).
- Numero di fratelli e posizione del destinatario del servizio all'interno della famiglia: con tali dati il convitto persegue il legittimo interesse di prendere opportune misure pedagogiche (art. 6, comma 1, lettera f GDPR).
- Dati relativi alla scuola frequentata o da frequentare e la rispettiva classe: sono necessari per le rilevazioni statistiche della Provincia Autonoma di Bolzano (art. 6, comma 1, lettera c GDPR) e per un'efficiente assegnazione dei posti offerti dal convitto (art. 6, comma 1, lettera f GDPR).
- Sesso del destinatario del servizio: la raccolta di tali dati costituisce un legittimo interesse per il convitto in quanto non tutti i convitti prevedono l'accoglienza di entrambi i sessi ovv. offrono un numero limitato di posti a uno dei due sessi; i dati sono inoltre necessari per l'assegnazione dei posti distinti per sesso (art. 6, comma 1, lettera b e f GDPR).
- Dati sanitari in relazione a eventuali intolleranze (ad es. celiachia): tali dati sono necessari per l'accoglienza di minori per poter svolgere il servizio regolarmente, a tutela sia del destinatario del servizio sia dei legittimi interessi del convitto (art. 6, comma 1, lettera b e f GDPR).
- Dati sanitari in relazione a malattie che prevedano eventualmente anche un trattamento farmacologico (ad es diabete, allergie, epilessie, disturbi psichici): tali dati sono necessari per l'accoglienza di minori per poter svolgere il servizio regolarmente, a tutela sia del destinatario del servizio sia dei legittimi interessi del convitto (art. 6, comma 1, lettera b e f GDPR).
- Dati sanitari ai sensi della legge n. 170/2010: i dati sono necessari per il convitto per poter accertare la sussistenza delle risorse occorrenti, anche di personale, per l'assistenza al destinatario del servizio

(art. 6, comma 1, lettera b, d e f GDPR).

- Dati sanitari ai sensi della legge n. 104/1992: i dati sono necessari per il convitto per poter accertare la sussistenza delle risorse occorrenti, anche di personale, per l'assistenza al destinatario del servizio (art. 6, comma 1, lettera b, d e f GDPR).
- Dati scolastici e pedagogici del destinatario del servizio: i dati sono necessari per l'adempimento del contratto di servizio che comprende anche l'assistenza scolastica e pedagogica del destinatario del servizio (art. 6, comma 1, lettera b GDPR).
- Numero di cellulare e/o telefono fisso del destinatario del servizio e del rappresentante legale / della o delle persone che ne fanno le veci: tali dati sono necessari in caso di accoglienza di un destinatario del servizio minorenne per poter contattare in casi urgenti direttamente la persona interessata ovv. il rappresentante legale / la o le persone che ne fanno le veci (art. 6, comma 1, lettera f GDPR).
- Indirizzo e-mail: dato necessario per l'effettuazione di comunicazioni urgenti di natura amministrativa (art. 6, comma 1, lettera f GDPR).

#### 4.3 Segue: videosorveglianza

Il convitto ha installato negli spazi di accesso (esempio nei corridoi) e nelle aree libere una serie di videocamere di sorveglianza che sorvegliano tali conformità con le prescrizioni del Garante della privacy dell'8/04/2010.

I punti in cui è installata la sorveglianza sono segnalati con la segnaletica prescritta dal Garante.

In aggiunta a tale breve informazione il convitto precisa che la videosorveglianza persegue i seguenti scopi:

- a) garantire la sicurezza del destinatario del servizio, in particolare in presenza di patologie (sonnambulismo);
- b) garanzia di un funzionamento del convitto con divisione netta tra sessi;
- c) protezione delle strutture del convitto da danneggiamenti e vandalismi.

Le riprese dell'impianto di videosorveglianza sono registrate su supporto digitale e saranno archiviate per un periodo massimo di 24 ore, a meno che non sia necessario, a seconda dei casi, prolungare la durata di memorizzazione, ad esempio causa assenze per festività o ferie, oppure per soddisfare esigenze delle autorità, documentare danni a persone o cose, o in altri casi straordinari.

La manutenzione dell'impianto di videosorveglianza spetta ai dipendenti dell'impresa ..., ai quali è stato conferito incarico scritto in materia.



comune (ad  
di  
zone in  
tutela dei dati  
segnalati con

Lei ha il diritto di accedere alla riprese che contengono la Sua immagine, anche al fine di richiederne la cancellazione o il blocco qualora effettuate illegalmente, e/o ottenerne delle copie anche per ricostruire eventuali danneggiamenti a oggetti di Sua proprietà.

A parte i casi precedentemente citati, i dati personali raccolti mediante la videosorveglianza non saranno né inoltrati a terzi né pubblicati, e saranno comunque archiviati solamente per il periodo strettamente necessario.

**Il convitto fa espressamente presente che i predetti dati personali sono necessari per l'adempimento dei servizi richiesti, e che un eventuale rifiuto di comunicare suddetti dati comporterà l'impossibilità per il convitto di stipulare il contratto di servizio.**

## **5. Tipologia di trattamento**

Il convitto tratta i Suoi dati personali su supporto cartaceo (ad esempio raccogliendo i dati necessari attraverso uno specifico modulo) nonché in forma digitale (archiviazione dei dati su una propria piattaforma), garantendo la massima tutela possibile dei Suoi dati personali con l'ausilio di rispettivi sistemi di sicurezza per la protezione dei dati.

## **6. Comunicazione dei dati a terzi**

Al solo scopo di poter svolgere il servizio, i Suoi dati personali generali potranno essere comunicati a terzi o categorie di terzi, ad esempio:

- agli uffici interni per la contabilità;
- ai fornitori esterni di servizi contabili;
- ai consulenti fiscali incaricati per la rispettiva rendicontazione;
- alla Arbeitsgemeinschaft Südtiroler Heime (a\*sh) per il rilevamento elettronico degli studenti;
- alla Provincia Autonoma di Bolzano e a determinati Comuni per il rilevamento degli studenti;
- alla posta per la trasmissione di comunicazioni;
- al singolo istituto bancario incaricato, per lo svolgimento dei pagamenti;
- ai tecnici EDP incaricati nell'ambito della manutenzione al CED e/o al sistema IT;
- ai fornitori esterni che offrono al convitto servizi per il tempo libero (ad es. associazioni sportive).

I Suoi dati generali e le categorie particolari di dati personali che La riguardano potranno, unicamente al fine di svolgere il servizio, essere comunicati a terzi o a categorie di terzi, ad esempio

- ai servizi sanitari per l'adempimento dell'obbligo di custodia (ad esempio in caso di incidenti, insorgenza di patologie);
- alla Provincia Autonoma di Bolzano per le comunicazioni prescritte dalla legge.

## **7. Comunicazione dei dati a Paesi terzi o organizzazioni internazionali**

Di norma i dati personali non vengono trasmessi a destinatari con sede in Paesi terzi o a organizzazioni internazionali. In caso contrario il convitto richiederà il Suo consenso specifico per effettuare la trasmissione in conformità con l'art. 46 GDPR.

## **8. Diritto di accesso a informazioni**

Lei ha il diritto di ottenere informazioni in merito a:

- a) origine dei dati personali;
- b) finalità e modalità del trattamento;
- c) sistema applicato in caso di trattamento elettronico;
- d) principali dati per l'identificazione del titolare, del responsabile e del rappresentante nominato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
- e) persone o categorie di persone alle quali possono essere trasmessi i dati personali o che possono venire a conoscenza degli stessi in qualità di rappresentanti nominati in territorio nazionale, titolari o incaricati.

## **9. Rifiuto**

Qualora Lei non fornisse, o non fornisse per tempo, i dati necessari per lo svolgimento dell'incarico, il convitto non potrà fornire tempestivamente i servizi richiesti, e non si assumerà **nessuna responsabilità** per le conseguenze derivanti dal Suo rifiuto, né nei Suoi confronti né verso terzi.

## **10. Durata del trattamento**

I Suoi dati personali saranno archiviati per la durata di 10 anni, da un lato per l'adempimento degli obblighi fiscali, dall'altro per tutelare il convitto da eventuali azioni di responsabilità da parte del destinatario del servizio che dopo 10 anni cadono in prescrizione. Fanno eccezione i nastri della videosorveglianza di cui al punto 4.3.

Per i diritti che il convitto vanterà nei Suoi confronti al termine del servizio (ad es. per danni e/o perdite al convitto), esso potrà conservare tutti i dati personali necessari per la rivendicazione dei diritti finché tali diritti non saranno stati completamente attuati.

Il convitto potrà, per mere finalità di archivio storico, custodire per più di dieci anni il nome e il cognome nonché l'anno di soggiorno nel convitto, fatto salvo il diritto alla cancellazione di tali dati.

## **11. Diritto a rettifica, cancellazione, limitazione e opposizione**

Lei ha il diritto di richiedere la **rettifica** o la **cancellazione** dei Suoi dati personali o la **limitazione** del trattamento dei dati. Potrà inoltre opporsi al trattamento stesso. La rispettiva richiesta informale potrà essere presentata al convitto. Qualora l'esercizio di tali diritti rendesse impossibile la fornitura regolare del servizio, ad esempio perché vengono a mancare dati

necessari per lo stesso, il convitto non assumerà **nessuna responsabilità** per le conseguenze del Suo comportamento, né nei Suoi confronti né verso terzi.

Per i diritti che il convitto vanterà nei Suoi confronti al termine del servizio (ad es. per danni e/o perdite al convitto), esso potrà conservare tutti i dati personali necessari per la rivendicazione dei diritti finché tali diritti non saranno stati completamente attuati. Restano salve le prescrizioni fiscali.

#### **12. Diritto di reclamo presso l'autorità di vigilanza**

Lei ha il diritto di presentare **reclamo** in merito alla raccolta e al trattamento dei Suoi dati personali presso l'autorità a tal fine incaricata dallo Stato italiano (attualmente il Garante per la protezione dei dati personali).

#### **13. Consegnare copie**

Lei potrà richiedere una **copia** dei dati personali trattati dal convitto. La trasmissione delle copie avverrà in forma elettronica, a meno che non venga espressamente richiesta la consegna in forma cartacea. In caso di richiesta di più copie il convitto potrà addebitare un rispettivo compenso.

#### **14. Diritto alla portabilità dei dati**

Lei ha il diritto di ottenere i Suoi dati personali forniti al convitto in un formato strutturato, di uso comune e leggibile. Inoltre potrà richiedere la **trasmissione** dei Suoi dati a un'altra persona da Lei indicata.

#### **15. Dati facoltativi – relazioni pubbliche del convitto**

**Il convitto intende informare tramite newsletter i destinatari dei propri servizi sugli eventi che interessano il convitto e sulle proprie attività (manifestazioni, convegni, etc.), nonché presentare la propria struttura e attività a un pubblico più vasto. A tal fine vorrebbe anche inoltrare a terzi testi con nomi, immagini (anche animate) e/o riprese audio.**

**Do il mio consenso anche al trattamento dei predetti dati facoltativi.**

**Firma:** \_\_\_\_\_

**Firma dei genitori / di chi ne fa le veci:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, lì \_\_\_\_\_

Signor / Signora

In caso di minore

I genitori / le persone che ne fanno le veci